

ANMELDUNG/ registration

Es wird um Rückmeldung bis 31. März 2011 gebeten.
Registration deadline: 31 March 2011

Besichtigung des historischen Gebäudes
der Herzogin Anna Amalia Bibliothek (Rokokosaal)
Tour of the Duchess Anna Amalia Library (rococo hall)
mit Audioguide, Dauer ca. 1 h
Euro 6,50/ full Personen à Euro 6,50
erm./students Euro 5,50 Personen à Euro 5,50

Die Tagungsgebühr sowie die Kosten für die Bibliotheks-
führung und das Buffet Dinner* in Höhe von Euro
habe ich auf das Konto der Deutschen Shakespeare-Ge-
sellschaft (Kto-Nr. 0 301 009 503, Sparkasse Mittelthüringen,
BLZ 820 510 00, IBAN: DE95 8205 1000 0301 0095 03,
BIC/SWIFT: HELADEF1WEM) überwiesen.
(* Nichtzutreffendes bitte streichen)

Payment of conference fee and, if applicable, library tour
and buffet dinner should be made through bank transfer to:
Deutsche Shakespeare-Gesellschaft (DSG)
Bank details: Deutsche Shakespeare-Gesellschaft
Account No: 0 301 009 503
Bank: Sparkasse Mittelthüringen
Bank Code: 820 510 00
IBAN: DE95 8205 1000 0301 0095 03
BIC: HELADEF1WEM

Datum, Unterschrift/ date, signature

TICKETS

DER STURM
Preise in Euro:
Parkett/1. Rang/ stalls/dress circle Kategorie 1 – 4
Kategorie 1: voll/ full 33,70, erm./ red. 23,80
Kategorie 2: voll/ full 30,70, erm./ red. 21,70
Kategorie 3: voll/ full 27,70, erm./ red. 19,60
Kategorie 4: voll/ full 23,20, erm./ red. 16,45
2. Rang/ upper circle
Kategorie 5: voll/ full 20,70, erm./ red. 14,50
Kategorie 6: voll/ full 18,20, erm./ red. 12,75

DIE ZAUBERFLÖTE
Preise in Euro:
Parkett/1. Rang/ stalls/dress circle Kategorie 1 – 4
Kategorie 1: voll/ full 40,70, erm./ red. 28,70
Kategorie 2: voll/ full 35,70, erm./ red. 25,20
Kategorie 3: voll/ full 30,70, erm./ red. 21,70
Kategorie 4: voll/ full 25,70, erm./ red. 18,20
2. Rang/ upper circle
Kategorie 5: voll/ full 23,20, erm./ red. 16,45
Kategorie 6: voll/ full 20,70, erm./ red. 14,50

Die oben angegebene Ermäßigung von 30 % erhalten Studenten,
Auszubildende, Wehr- und Zivildienstleistende bis zum vollendeten
27. Lebensjahr, Arbeitslose, Sozialhilfeempfänger und Schwerbehinder-
te, Schülern wird eine 50 %ige Ermäßigung gewährt/ 30 % reduction for
students and trainees up to the age of 27, unemployed and disabled people,
50 % reduction for pupils

Für die beiden Theatervorstellungen wurde ein Kartenkontingent
für die Teilnehmer der Shakespeare-Tage reserviert. Sollte die gewünschte
Platzgruppe bereits ausverkauft sein, so werden Ihnen Karten in den
nächsten Platzgruppen reserviert.

Kartenbestellungen bis zum 31. März 2011 unter Angabe des Stich-
worts “Shakespeare-Tage“ beim Besucherservice Deutsches National-
theater . Please order your tickets by 31 March 2011 at the latest
and specify „Shakespeare-Tage“ Phone+049 (0) 3643-755334
Fax +049 (0) 03643-755321 service@nationaltheater-weimar.de

ZIMMERBUCHUNG/ Hotels

Es wird um Rückmeldung bis 31. März 2011 gebeten.
Bookings will be accepted until 31 March 2011.
Shakespeare-Tage 2011 vom 28.04.–01.05. in Weimar
Hiermit bestelle ich verbindlich:
Preisgruppen EZ/single room:
☐ Preisgruppe I = 100,00 – 131,00 Euro
☐ Preisgruppe II = 70,00 – 100,00 Euro
☐ Preisgruppe III = 48,00 – 70,00 Euro
☐ Preisgruppe IV = 20,00 – 40,00 Euro
(Pensionen und Privatzimmer)

Preisgruppen DZ/double room:
☐ Preisgruppe I = 130,00 – 150,00 Euro
☐ Preisgruppe II = 90,00 – 130,00 Euro
☐ Preisgruppe III = 68,00 – 90,00 Euro
☐ Preisgruppe IV = 35,00 – 60,00 Euro
(Pensionen und Privatzimmer)

Anreisetag Abreisetag
date of arrival date of departure
☐ mit der Bahn/ by train ☐ mit dem Auto/ by car

Name/ name

Straße, Ort/ address

Telefon, Telefax

Datum/ date, Unterschrift/ signature

Tourist Information, Abteilung Tagungen und Kongresse
Markt 10 | 99423 Weimar | Frau Cindy Hoffmann
Tel. +49(0)3643 -745-442 | Fax +49(0)3643-745 420
e-mail: tagungen.tourist-info@weimar.de

PARALLELPROGRAMM

Donnerstag/ Thursday, 28. April

20:00
WAS IHR WOLLT, oder die zwölfte Nacht
Shakespeares Komödie
Ort: D.A.S. Jugendtheater im Stellwerk
Tickets +49(0)3643-745745

Samstag/ Saturday, 30. April

19:30
Peter Ensikat
„Ihr könnt ja nichts dafür! Ein Ostdeutscher verzeiht
den Wessis“
Ort: mon ami, Tickets: +49(0)3643-745745

20:00
Greenaway’s 8½ Women
(mit deutschen UT/ German subtitles)
Ort: Kino mon ami, Tickets +49(0)3643-847745
oder kinomonami@yahoo.de

Deutsche Shakespeare-Gesellschaft

Windischenstraße 4 – 6
99423 Weimar

Telefon und Fax: +49 (0) 3643. 90 40 76
office@shakespeare-gesellschaft.de
www.shakespeare-gesellschaft.de

ADRESSEN & PARTNER

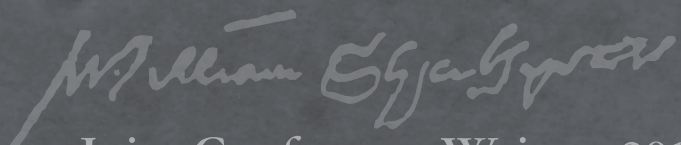


- 1 mon ami Goetheplatz 11
- 2 Herzogin Anna Amalia Bibliothek
Platz der Demokratie 4
- 3 Deutsches Nationaltheater Theaterplatz 2
- 4 Dorint Hotel Beethovenplatz 1– 2

Tagungsort/ Venue: Jugend- und Kulturzentrum
mon ami Goetheplatz 11

Wir danken herzlich für die Unterstützung





Joint Conference Weimar 2011

Shakespeare’s Shipwrecks: Theatres of Maritime Adventure



Shakespeare-Tage 2011 28.4. bis 1.5. in Weimar
Deutsche Shakespeare-Gesellschaft /
European Shakespeare Research Association
www.shakespeare-gesellschaft.de

Donnerstag/ Thursday, 28. April

17:00 – 18:30
Begrüßung/ Welcome
Andreas Höfele
Präsident der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft

Ton Hoenselaars, President
European Shakespeare Research Association (ESRA)

Stefan Wolf, Oberbürgermeister der Stadt Weimar
Mayor of Weimar

Rede zum Shakespeare-Tag/ Opening Keynote:
Ania Loomba (University of Pennsylvania)
The Tempest, Europe and Maritime Modernity

19:30 Buffet Dinner Dorint Hotel
alternativ: Was ihr wollt D.A.S. Jugendtheater
> Parallelprogramm s. Rückseite/ see overleaf

Freitag/ Friday, 29. April

9:00 – 10:00
Ina Habermann (Basel)
“I shall have share in this most happy wreck” -
Shakespeare’s Topology of Shipwrecking
Einführung/ Chair: Balz Engler

10:00 – 11:00
Ton Hoenselaars (Utrecht)
Shakespeare, Shipwrecks and the Great War
for Civilization
Einführung/ Chair: Michael Dobson

11:00 – 11:30 Kaffeepause/ Coffee break

11:30 – 12:30
Tobias Döring (München)
All the World’s the Sea: Shakespearean Passages
Einführung/ Chair: Ina Schabert

12:30 – 14:00 Mittagspause/ Lunch break

14:00 – 15:45 SEMINAR SESSIONS I
Seminar A: Media Shakespeare: Appropriation Reconsidered
Douglas Lanier (University of New Hampshire
USA) and Maurizio Calbi (Salerno)

Seminar B: Marooned Texts, Shipwrecked Performances:
Shakespeare and Censorship
Veronika Schandl (Pázmány Péter Catholic Uni-
versity, Hungary) and Natalya Torkut (Zaporizhzhya
State University, Ukraine)

Seminar C: Sea-Change Across the Intercultural Divide:
Shakespearean Performance and Debates
Alex Huang (University of Pennsylvania) and
Isabelle Schwartz-Gastine (Caen)

Seminar D: The Aesthetics and Politics of Shakespeare
(Re)Translation Matthias Zach (Nantes)
and Tom Cheesman (Swansea)

Seminar E: Shakespeare’s (Un)fortunate Travellers:
Maritime Adventures across the Genres
Felix Sprang (Hamburg) and Christina Wald
(Augsburg)

Seminar F: Shakespeare in Performance
‘Happy wrecks’? Staging Storms and Tempests
in Shakespeare’s Comedies Boika Sokolova
(London) and Nicoleta Cinpoes (Worcester)

15:45 – 16:15 Kaffeepause/ Coffee break

16:15 – 17:15
Katrin Trüstedt (Erfurt)
Shakespeares Sturm: die Komödie der Tragödie
Einführung/ Chair: Roland Weidle

ab 16:30
Besichtigung der Herzogin Anna Amalia Bibliothek/
Tour of the Duchess Anna Amalia Library
(mit Audio-Guide, Dauer ca. 1 Stunde, in 5 Gruppen
16.30 / 17.00 / 17.30 / 18.00 / 18.30 Uhr)
(tours begin at 4.30, 5.00, 5.30, 6.00, 6.30)

19:30 – 21:00
William Shakespeare DER STURM
(The Tempest, in German)
Regie: Corinna von Rad
Ort: Deutsches Nationaltheater, Großes Haus
19:00 Kurzeinführung / Foyer I
Nach der Vorstellung Publikumsgespräch
mit den Beteiligten der Inszenierung / Foyer I

Samstag/ Saturday, 30. April

8:30 Morgenspaziergang zum Shakespeare-Denkmal/
Morning Walk to the Weimar Shakespeare Monument
Treffpunkt/ Meet at: Herzogin Anna Amalia Bibliothek

9:30 – 11:00
Kolloquium für Lehrende/ Workshop for Teachers
Shakespeare Shipwrecked in the German classroom?
Diskussion mit Patrick Spottiswoode (Globe
Education, London)
Moderation: Vanessa Schormann/ Roland Petersohn

10:00 – 11:00
Gordon McMullan (London)
‘A numerous fleet of cormorants black, / That sailed
insulting o’er the wrack’: A History of Greed in Shakespeare
and Others
Einführung/ Chair: Sabine Schülting

11:00 – 11:30 Kaffeepause/ Coffee break

11:30 – 12:30
Carol Rutter (Warwick)
Raising the Storm: Staging Shakespeare’s Tempests
Einführung/ Chair: Clara Calvo

12:30 – 14:00 Mittagspause/ Lunch break

14:00 – 17:00
DER STURM – eine dramaturgische Werkstatt
Dramaturgie-Workshop mit Matthias Günther
(München), Corinna von Rad und Hans Peter Frings
(Weimar) in deutscher Sprache/ in German
Teilnehmerzahl: 25 Teilnehmende; Voranmeldung
bitte unter office@shakespeare-gesellschaft.de
Leitung: Ute Canaris und Stefanie Watzka

14:00 – 15:00
Rui Carvalho Homem (Porto)
‘People and gods from various parts’: Genre and Transit
in the Afterlife of The Tempest
Einführung/ Chair: Marta Gibinska

15:00 – 15:30 Kaffeepause/ Coffee break

15:30 – 17:15
SEMINAR SESSIONS II
Seminar A, Seminar B, Seminar C, Seminar D
Seminar E, Seminar F

19:30 – 22:45
Wolfgang Amadeus Mozart
DIE ZAUBERFLÖTE/ The Magic Flute
Musikalische Leitung: Felix Bender, Regie: Gabriele Rech
Deutsches Nationaltheater, Großes Haus
> Parallelprogramm s. Rückseite/ see overleaf

Sonntag/ Sunday, 1. Mai

9:00 Business Meeting ESRA

9:00 – 11:30
Mitgliederversammlung DSG
1. Bericht des Präsidenten
2. Bericht des Schatzmeisters
3. Aussprache über die Arbeit der Gesellschaft
4. Vorstandswahl
5. Neuwahl zweier Mitglieder für den Stiftungsrat
der Deutschen Shakespeare-Stiftung

12:00 – 13:30
Matinee/ Closing Event

Closing Keynote:
Peter Greenaway
Heavy Water

Die Anmeldung kann auch unter
Online registration: www.shakespeare-gesellschaft.de
mit einem Online-Formular getätigt werden.

Name/ name

Vorname/ surname

weitere Teilnehmer/ further participants

Straße/ street

Ort/ place

Telefon

E-Mail

Beruf

Mitglied/ member of DSG: ☐ Ja/yes ☐ Nein/no

TAGUNGSGEBÜHR/ Conference fees

Nichtmitglieder/ full Personen à Euro 70,00
(ermäßigt)/ students Personen à Euro 35,00

Mitglieder/ reduced fees for members of DSG:
Vollzahler/ full Personen à Euro 30,00
(ermäßigt)/ students Personen à Euro 15,00
Beitreten/ join
annual membership DSG (which includes a free copy of
Shakespeare-Jahrbuch) full Personen à Euro 30,00
(ermäßigt)/ students Personen à Euro 15,00

Buffet Dinner Pers. à Euro 35,00
ohne Getränke/ drinks not included